Coimisiún na Scrúduithe Stáit

An Ardteistiméireacht 2011

Aistriúchán
Ar Scéim Mharcála

Spáinnis

Ardleibhéal

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA – ARDLEIBHÉAL

AISTRIÚCHÁN AR SCÉIM MHARCÁLA

SPÁINNIS 2011

(Iomlán na Marcanna: 300)

GRÁDÚ	
A:	255 - 300
B:	210 - 254
C:	165 - 209
D:	120 - 164
E:	75 - 119
F:	30 - 74
N.G.:	0 - 29

TABHAIR AR AIRD LE DO THOIL:
Agus an scéim mharcála seo á leamh agat, ba chóir aird a thabhairt ar na pointí seo a leanas:

Léiríonn **tulslais /** roimh fhreagra go bhfuil an freagra comhchiallach leis an gceann a tháinig roimhe nó gur freagra malartach é. Ní féidir glacadh le freagraí le tulslais eatarthu mar fhreagraí éagsúla mar sin.

Léiríonn **dais** - roimh fhreagra go bhfuil an freagra ina fhreagra ar leith, agus gur féidir é a mheas mar fhreagra neamhspleách ar aon fhreagra molta eile ar an gceist.

Léiríonn **lúibíní cruinne ( )** ábhar nach meastar a bheith riachtanach chun marcanna iomlána a bhaint amach.

Taispeánann **lúibíní cearnacha [ ]** miondealú ar mharcanna laistigh den cheist nó tugann siad soiléiriú breise ar na marcanna atá le bronnadh ar fhreagraí áirithe ar an gceist sin.

N.B. Maidir le gach Roinn den scrúdú níor chóir a mheas nach féidir glacadh le haon fhreagra ach amháin na freagraí a thugtar ar an scéim mharcála. Is féidir glacadh le freagraí atá comhchiallach nó coibhéiseach leo sin ar an scéim mharcála fhoilsithe chomh maith.

Agus an scéim mharcála á forbairt, ba chóir aird a thabhairt ar an méid seo a leanas:

- *In go leor cásanna ní thugtar ach príomhfhrásaí ina bhfuil faisnéis agus smaointe a chaithfidh a bheith i bhfreagra an iarrthóra chun na marcanna sannta a thuilleamh.*
- *Níl na tuairiscí, modhanna agus sainmhínithe a thugtar sa scéim uileghabhálach agus is féidir glacadh le freagraí bailí eile.*
- *Maidir leis an méid mionsonraí is gá i bhfreagra ar bith, is é an comhthéacs agus an chaoi a gcuirtear an cheist a chinneann sin, chomh maith leis an líon marcanna a shanntar ar an bhfreagra ar an scrúdpháipéar. D'fhéadfadh go mbeadh éagsúlacht sna riachtanais agus sna marcanna ó bhliain go bliain, mar sin.*
- *Ní mór focail, leaganacha cainte nó frásaí a úsáid i gceart agus i gcomhthéacs, agus ní féidir iad a bhréagnú, agus sa chás go bhfuil fianaise ar úsáid mhícheart nó ar bhréagnú, níl cead na marcanna a bhronnadh.*

1. Anuncio –Trabajando como voluntario.

(1+1+1) + (2+2) + (1+1+1) mharc = 10 marc

a. (i) Cultúrtha. (ii) Sóisialta. (iii) Comhshaoil. **(1+1+1 mharc)**

b. **Dhá cheann** díobh seo: Do roghanna gairme a fheabhsú/
foghlaim faoi chultúr eile/d'fhorbairt phearsanta
(a fheabhsú). **(2+2 mharc)**

c. **Trí cinn** díobh seo: Aois/scileanna/teangacha/uimhir (ghutháin phóca) **(1+1+1 mharc)**

2. Diálogo – Entrevista con una jugadora de pádel.

(2+2) + (2+2) + 2 + (2+2) mharc = 14 marc

a: **Dhá cheann** díobh seo: Cosúil leis an leadóg/ar chúirt/le raicéad agus liathróid/
Dronuilleog 10m × 20m. **(2+2 mharc)**

b. **Dhá cheann** díobh seo: Stroighin/Féar sintéiseach/Cairpéad. **(2+2 mharc)**

c. Bitheolaíocht. **(2 mharc)**

d. (i) Imirt chomh maith agus is féidir i ngach comórtas/turnaimint.

(ii) An craobhchomórtas a bhuachan. **(2+2 mharc)**

3. Diálogo – Hablando con Vicente del Bosque, seleccionador español de fútbol

(2+2) + (2+2) + (2+2) mharc = 12 mharc

a: **Dhá cheann** díobh seo: Tá sé foighneach/dícheallach/umhal. **(2+2 mharc)**

b. **Dhá cheann** díobh seo: Múineadh dóibh a bheith umhal/conas dul san iomaíocht/
conas imirt mar bhall d'fhoireann/
oideachas a chur orthu trí spórt. **(2+2 mharc)**

c. **Dhá cheann** díobh seo: An brú ar a bpáistí a laghdú/
gan dóchas bréagach a chruthú/
(is é an príomhrud ná) go mbaineann siad taitneamh
as sacar a imirt. **(2+2 mharc)**

4. Descriptivo – Los libros digitales

(2+2) + 2 + (1+1) + 2 mharc = 10 mharc

a: **Dhá cheann** díobh seo: Níor chuala (leath de) na Spáinnigh trácht orthu riamh/
modh nua léitheoireachta/
cuireadh ar díol iad 4 bliana ó shin/
(cosnaíonn siad) idir 200 agus 400 euro/
ar díol i siopaí leabhar agus i siopaí leictreonacha. **(2+2 mharc)**

b. Tá an ríomhleabhar (ina ghnó anois) as a ndéantar a lán airgid. **(2 mharc)**

(c) (i) 375,000 (leabhar).

(ii) 10 (ndollar). **(1+1 mharc)**

d. Is féidir leat a lán leabhar a iompar/a bheith agat/a choinneáil
(mar go bhfuil siad éadrom). **(2 mharc)**

5. Descriptivo – El paro en España entre la gente joven

(2+2) + 2 + (2+2) + (1+1) mharc = 12 mharc

a: **Dhá cheann** díobh seo: Tá sé níos airde ná (an meán) ar an mór-roinn/
tá 40% dífhostaithe/
an (ráta) is airde (dífhostaíocht i measc daoine óga)
i limistéar an Euro. **(2+2 mharc)**

b. Tá siad i mbaol eisiamh sóisialta. **(2 mharc)**

c. **Dhá cheann** díobh seo: Teagmháil le daoine eile a chailleadh/
níl an méid céanna airgid acu le deoch a fháil
[le dul amach]/
ní féidir aon rud a dhéanamh a bhaineann le hairgead. **(2+2 mharc)**

(i) (Tugann sé ciall dá bh)féiniúlacht (dóibh);

(ii) (Ligeann sé dóibh a bheith) neamhspleách ar a dtuismitheoirí. **(1+1 mharc)**

6. El tiempo

(2+2) + 2 + (1+1) + (2+2) mharc = 12 mharc

a: **Dhá cheann** díobh seo: (Tugann) an ghaoth aduaidh/
Scamaill/báisteach éadrom nó báisteach ó am go chéile. **(2+2 mharc)**

b. Éireoidh sé níos laige. **(2 mharc)**

c. **Dhá cheann** díobh seo: Drochspéir nó spéir mhodartha/ceathanna/le sneachta. **(1+1 mharc)**

d. **Dhá cheann** díobh seo: Ardóidh an teocht san oíche/ní athróidh an teocht sa lá/
27˚ an teocht uasta **(2+2 mharc)**

7. **Una Noticia – Las cuevas de Altamira vuelven a abrir.**

2 + 2 + (2+2) + 2 mharc = 10 mharc

a. D'fhéadfadh teas/coirp (na gcuairteoirí) dochar a dhéanamh do na pictiúir/ don phéintéireacht. **(2 mharc)**

b. Cuirfear tús le cuairteanna ar na pluaiseanna ón Eanáir (seo chugainn), (ar mhodh srianta.) **(2 mharc)**

Dhá cheann díobh seo: 21 péintéireacht (de bhíosún)/
péinteáilte le lí dhearg agus lí dhubh/
péinteáilte ar (aol)chloch. **(2+2 mharc)**

d. Idir 14,000 agus 20,000 (bliain d'aois). **(2 mharc)**

10 + 14 + 12 + 10 + 12 + 12 + 10 = 80 m

1. (a) Litríocht Dualgais – *La aventura de Saíd* **(50 marc)**

C. 1 **3 mharc × 3 = 9 marc**

(a) *se enterarían* **(3 mharc)**
(b) *le vio aproximarse* **(3 mharc)**
(c) *asunto* **(3 mharc)**

C. 2 **3 mharc × 3 = 9 marc**

(a) Bhí sí ag troid in aghaidh mhothúchán an fhaitís/na heagla. **(3 mharc)**
(b) Tar éis roinnt fiosrúchán héanamh. **(3 mharc)**
(c) Bheadh doicheall roimhe. **(3 mharc)**

C. 3 **4 + 3 + 3 = 10 marc**

Aon trí cinn díobh seo: **(4+3+3 mharc)**
Tá mearbhall / eagla / dúlagar uirthi.
Tá imní uirthi an t-am ar fad.
Ba mhaith léi dul ar aghaidh mar ba ghnách ach ní féidir léi mar gheall ar líon na bpóilíní i láthair.
Bhí sí ag troid in aghaidh mhothúchán an fhaitís/na heagla.

C. 4 **4 + 3 + 3 = 10 marc**

Bhí sé míshuaimhneach/bhí imní air **(4+3+3 mharc)**
Cheap sé go mb'fhéidir go raibh sí in amhras faoin gcaidreamh eatarthu.
Bhí sé ag iarraidh rud éigin a dhéanamh a thabharfadh cúnamh di.

C. 5 **3 + 3 + 3 + 3 = 12 mharc le haghaidh aon cheithre phointe ábhartha**

Chun iomlán na marcanna a fháil, ní mór d'iarrthóirí an caidreamh a rianú ón tús in Xauen. **(3 + 3 + 3 + 3 mharc)**

1. (b) Téacs Iriseoireachta **(50 marc)**

Si nunca fuimos amigos, ¿por qué ahora?

C. 1 4 mharc × 5 = 20 marc

(a) D'fhéadfadh go mbeidh duine a raibh aithne againn air/uirthi tráth agus nach bhfuil aon suim againn ann/inti a thuilleadh ag iarraidh dul i dteagmháil linn arís. **(4 mharc)**

(b) **Dhá cheann** díobh seo: Beannaíonn tú dóibh/déanann tú comhrá (ar feadh tamaill)/ fágann tú slán acu/agus sin é. **(2+2 mharc)**

(c) **Dhá cheann** díobh seo: Eagla go scaipfear eolas go mídhiscréideach/ Níl na mic léinn ag obair/(ceisteanna a bhaineann le) príobháideacht. **(2+2 mharc)**

(d) Ionchais ghairme. D'fhéadfadh go bhfeicfeadh ceannasaithe (nó comhghleacaithe) seanghrianghraif sa todhchaí. **(2+2 mharc)**

(e) (i) go mbeidh mic léinn in ann eolas a fhaigheann siad a fhíorú/a sheiceáil.
(ii) nach gcreidfidh siad an chéad rud a léann siad. **(2+2 mharc)**

C. 2 4 mharc × 3 = 12 mharc

(a) *al mismo tiempo* **(4 mharc)**
(b) *retomar el contacto* **(4 mharc)**
(c) *correctamente* **(4 mharc)**

C. 3 4 mharc × 3 = 12 mharc

(a) Agus ansin an t-iarratas ar chairdeas a dhiúltú. **(4 mharc)**
(b) Tá na húdaráis oideachais in go leor tíortha ag ullmhú ábhair (cúrsa) maidir leis an bpríobháideacht. **(4 mharc)**
(c) Ní amháin go gcuireann an tIdirlíon deiseanna ar fáil tá rioscaí ag baint leis chomh maith. **(4 mharc)**

C.4 (6 mharc)

[Is féidir marc ar bith ó 0 go 6 a bhronnadh as an gceist seo.]

2. **(a)** agus **(b) 2 + (2+2) + (2+2) + (2+2) + 2 +(2+2) = 20**

(a) El Camino Inca

(i) Thóg sé saoránaigh agus/nó feidhmeannaigh Impireacht na nInceach go dtí Machu Picchu, an chathair bheannaithe **(2 mharc)**

(ii) **Dhá cheann** díobh seo: pábháilte le bloic charraige/tá céimeanna/ tolláin/ droichid (adhmaid) ann/a thrasnaíonn aibhneacha/gleannta/dufair/ na hAindéis (fuara, arda) **(2+2 mharc)**

(iii) Leanann sé an **cósta**/téann sé trí na **sléibhte**./Trasnaíonn sé **foraois [dufair]** na hAmasóine.
[Glac freisin le heolas faoin tírdhreach ó Alt 2 i.e. Aibhneacha/gleannta etc. murar baineadh úsáid astu cheana chun (ii) a fhreagairt] **(2+2 mharc)**

(b) El 70% de los colegios públicos

(i) Obair a mhéadaíonn sábháilteacht agus a laghdaíonn líon na dtimpistí (i scoileanna). **(2+2 mharc)**

(ii) Ag deireadh na (scoil)bhliana. **(2 mharc)**

(iii) Leithris/fearais leictreacha/bealaí éalaithe/giomnáisiamaí/clóis scoile/ páirceanna nó cúirteanna (spóirt). **(2+2 mharc)**

ROINN B

LA NUEVA POBREZA **(100 marc)**

C. 1 3 mharc × 5 = 15 mharc

(a) *rasgos específicos* **(3 mharc)**
(b) *les faltan recursos suficientes* **(3 mharc)**
(c) *gente en paro reciente* **(3 mharc)**
(d) *de hecho* **(3 mharc)**
(e) *en exclusiva* **(3 mharc)**

C. 2 5 mharc × 3 = 15 mharc

(a) Ní raibh siad riamh ar an ngannchuid/Ní raibh siad riamh bocht **(5 mharc)**
(b) Tá sé i ndán do mhórán acu bheith i bhfíor-chruachás sa deireadh thiar. **(5 mharc)**
(c) Éiríonn leo éalú ón staid ina bhfuil siad, nó beidh siad scoite amach ón saol mór. **(5 mharc)**

C. 3 1 mharc × 5 = 5 mharc

Ní tugtar marcanna ar fhocail bhreise.
(a) *salarios* **(1 mharc)**
(b) *bloqueadas* **(1 mharc)**
(c) *cargas* **(1 mharc)**
(d) *un matrimonio* **(1 mharc)**
(e) *paro* **(1 mharc)**

C. 4 (2+2 mharc) + (2+2+2 mharc) + (2+2+1 mharc) = 15 mharc

(a) Dhá cheann díobh seo: Coinníollacha nua oibre/pinsin ísle/pá íosta [íseal]/
costas maireachtála níos airde/inimirce/
teipeanna i gcúrsaí oideachais **(2+2 mharc)**

(b) **Trí cinn díobh** seo: Daoine meánaicmeacha/
daoine a bhfuil poist neamhsheasmhacha acu/
máithreacha singile (a bhfuil cúraimí teaghlaigh orthu)/
Lánúineacha óga a bhfuil leanaí beaga acu/
daoine atá dífhostaithe le deireanas. **(2+2+2 mharc)**

(c) **Trí cinn** díobh seo: Ioncam níos mó ná €2,500 sa mhí/
Bhí ragobair aige/Bhí árasán ar luach €350,000 acu/
Bhí morgáiste €1,000 (in aghaidh na míosa) acu/
(Chaith said) éadaí deasa/
Cheannaigh siad teilifíseán plasma agus ríomhaire/
Chuaigh na páistí chuig an gcaifitéire sa scoil/
chuig cispheil agus ranganna Béarla. **(2+2+1 mharc)**

ROINN B Ceist 5 IOMLÁN NA MARCANNA: 50

Treoirlínte maidir le marcáil C. 5 (Ceist Nasctha)

1. ÁBHAR/CUMARSÁID 25 marc

BARR Ardleibhéal comhleanúnachais Argóinteacht shoiléir An aidhm chumarsáide comhlíonta Gan ábhar neamhábhartha nó fíorbheagán de ann	**18 – 25 marc**
LÁR Leibhéal réasúnta comhleanúnachais Sothuigthe don chainteoir Spáinnise An aidhm chumarsáide comhlíonta a bheag nó a mhór Roinnt ábhair neamhábhartha	**9 – 17 marc**
BUN Easpa comhleanúnachais Bheadh deacracht ag cainteoir Spáinnise é a thuiscint Níor comhlíonadh an aidhm chumarsáide Cuid mhór ábhair neamhábhartha	**0 – 8 marc**

2. TEANGA 25 marc

BARR Spáinnis nádúrtha Leibhéal maith sa stór focal. Gan mórán dearmad gramadaí/litrithe Úsáid cheart na n-aimsirí	**18 – 25 marc**
LÁR Stór focal measartha maith – leordhóthanach agus cuí ar an iomlán Na briathra ceart ar an iomlán Gan an iomarca dearmad litrithe/gramadaí	**9 – 17 marc**
BUN Fadhbanna le stór focal – raon teoranta ó thaobh stór focal Formhór na mbriathra mícheart Cuid mhór dearmad litrithe	**0 – 8 marc**

Tabhair ar aird:
Sa chás nach mbronntar marcanna d'Ábhar 1,
(i.e. iarracht neamhábhartha go hiomlán), ní bhronnfar aon mharc do Theanga 2.

ROINN C

IOMLÁN NA MARCANNA: 50

Ní mór d'iarrthóirí tabhairt faoi:-

Ceachtar de 1 (a) nó 1 (b) AGUS Ceachtar de 2 (a) nó 2 (b)

Sa chás go bhfreagraíonn iarrthóir cuid (a) ***agus*** *(b) de Cheist 1* ***nó*** *Ceist 2 trí dhearmad, caithfear* ***an dá cheann*** *a cheartú agus marcanna a bhronnadh ar an scór is airde díobh* ***agus sin amháin.***

Ceist 1: Agus an Cheist seo á marcáil – ceachtar de (a) nó (b) – ba chóir cloí go ginearálta leis na tosaíochtaí a léirítear d'Ábhar agus do Theanga i Roinn B, C.5.

C.1 (a) COMHRÁ A CHUMADH 30 marc

Cúig 'sheal'. Ceadaigh uasmhéid de **6** mharc an ceann. **(5 × 6 = 30 marc)**

NÓ

C.1 (b) LITIR/RÍOMHPHOST 30 marc

Tá **cúig** phointe le déanamh. Ceadaigh uasmhéid de **6** mharc an ceann.
[Tabhair ar aird gur chóir go mbeadh gach pointe forbartha agus leathnaithe.
Féadfaidh iarrthóirí a bpointí féin a dhéanamh agus ní gá dóibh úsáid a bhaint as na treoirlínte a thugtar.
Ba chóir ***cúig*** *phointe ar fad a dhéanamh.*
Treoirlínte mar Cheist 1 (a).] **(5 × 6 = 30 marc)**

Treoirlínte le haghaidh Roinn C, Ceist 1 (a) agus (b):

IOMLÁN NA MARCANNA: 30 MARC (Marcáiltear gach 'seal' ina aonar)

6 mharc:	An aidhm chumarsáide comhlíonta Briathra/litriú cruinn. Leibhéal maith sa stór focal.
4 - 5 mharc:	An aidhm chumarsáide comhlíonta a bheag nó a mhór Na briathra ceart ar an iomlán. Gan mórán dearmad gramadaí/litrithe.
2 - 3 mharc:	Roinnt den aidhm chumarsáide comhlíonta. Cuid mhór earráidí gramadaí agus dearmad litrithe. Úsáid mhícheart na mbriathra/aimsirí mícheart.
1 mharc:	Chuid an-bheag den aidhm chumarsáide curtha in iúl.
0 marc:	Níl an teachtaireacht curtha in iúl.

C.2 (a) **IONTRÁIL DIALAINNE** **20 marc**

Cuardaigh **ceithre** phointe bhailí atá curtha in iúl go maith.
Ceadaigh uasmhéid de **5** mharc an ceann. **(4 × 5 = 20 marc)**

NÓ

C.2 (b) **NÓTA** **20 Marc**

Tá **ceithre** phointe le cur in iúl. Ceadaigh uasmhéid de **5** mharc an ceann. **(4×5 = 20 marc)**

Tabhair ar aird: In C. 2 (a) agus (b) ba chóir neamhaird a thabhairt ar **mhiondearmaid** (i.e. nach n-athraíonn an 'teachtaireacht'). **Ní mór na briathra a bheith ceart chun iomlán na marcanna a thuilleamh.**

Tabhair ar aird: Maidir le haon chuid den táirgeadh scríbhneoireachta ní ghearrfar pionós faoi dhó as an dearmad céanna.

Nótaí Breise:

1a) *Litir/R-phost:*

- Táthar ag súil le leagan amach foirmiúil ceart maidir leis an litir/r-phost.
- Tá an tsainréim cheart riachtanach chun **iomlán** na marcanna a thuilleamh.
- Is féidir an litir/r-phost a bhunú **go ginearálta** ar na moltaí a thugtar.
- Ba chóir d'iarrthóirí cúig phointe **ábhartha** a dhéanamh.

Ba chóir gach pointe a leathnú amach agus a fhorbairt. Chun iomlán na marcanna a thuilleamh, ba chóir d'iarrthóirí ar a laghad a dó nó a trí d'abairtí a scríobh ar gach pointe.

AGUISÍN A hAON

SOCRUITHE RÉASÚNTA & SCÉIM MHARCÁLA MHODHNAITHE

Cuirfear scéim mharcála mhodhnaithe i bhfeidhm ar obair iarrthóirí ar deonaíodh ceann amháin de na socruithe seo a leanas dóibh, nó meascán de níos mó ná ceann amháin díobh:

- *Úsáid téipthaifeadáin ar bhonn deacrachta foghlama*
- *Úsáid téipthaifeadáin ar bhonn deacrachta fisicí*
- *Úsáid próiseálaí focal guth-ghníomhachtaithe*
- *Úsáid scríobhaí*
- *Tarscaoileadh maidir le litriú agus gramadach*
- *Úsáid próiseálaí focal ar bhonn* ***deacrachta foghlama agus sin amháin*** *(ríomhaire a bhfuil an seiceálaí litrithe agus gramadaí air).*

Maidir leis na hiarrthóirí sin ar deonaíodh an litriú agus an ghramadach acu a tharscaoileadh, ní ghearrtar pionós as earráidí i réimsí áirithe gramadaí. Agus obair na n-iarrthóirí sin á meas, cuirfear scéim mharcála mhodhnaithe i bhfeidhm.

Roinn A
Tá an Scéim Mharcála Mhodhnaithe le cur i bhfeidhm ar an Litríocht Dualgais C.1(a), 1;

agus ar an Téacs Iriseoireachta C.1(b), 2 & 4.

Roinn B
Tá an Scéim Mharcála Mhodhnaithe le cur i bhfeidhm ar C.1, 3 agus 5.

Roinn C
Tá an Scéim Mharcála Mhodhnaithe le cur i bhfeidhm ar an roinn seo go léir.

Marcálfar ábhar agus cumarsáid mar is gnáth ach ní ghearrfar pionós as **litriú** ná as gnéithe **gramadaí**, amhail foircinn bhriathra agus aontú aidiachtaí.
Litriú: Measfar comharthaí diaicritice atá in easnamh nó atá mícheart mar earráidí litrithe nach bhfuil pionós le gearradh astu.
Gramadach: Is féidir breithiúnas a thabhairt ar na gnéithe gramadaí nach bhfuil pionós le gearradh astu ach samhlú go bhfuil tú ag éisteacht leis an bhfreagra ar téip/CD. Má fhuaimníonn sé ceart, marcáiltear amhlaidh é. Níor chóir pionós a ghearradh as aon earráid ach amháin na cinn sin a thabharfaí faoi deara agus duine ag éisteacht leo.